



Il Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone Ticino

PROTOCOLLO D'INTENTI Tra l'Amministrazione della Città di San Pietroburgo ed il Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone Ticino

L'Amministrazione della Città di San Pietroburgo (Federazione di Russia) ed il Consiglio di Stato della Repubblica e Cantone Ticino, di seguito Parti,

- in vista della crescita e della cooperazione tra le due Regioni,
- considerata la cooperazione economica e culturale come elemento importante delle relazioni tra le Regioni e le Città degli Stati europei,
- auspicando che questa cooperazione risponda agli interessi dei cittadini delle due Regioni e favorisca il rafforzamento delle relazioni di buon vicinato tra il popolo della Federazione Russa e la Confederazione Svizzera,

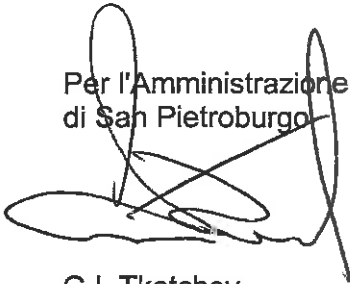
Hanno espresso l'intenzione di:

1. Sviluppare la cooperazione di reciproco vantaggio in settori economici e culturali.
2. Nel quadro delle reciproche competenze, di semplificare le formalità relative alla preparazione ed allo sviluppo di questa cooperazione, in vista di organizzare riunioni di lavoro e lo scambio di informazioni su questioni di interesse comune.
3. Proporre ai corrispondenti organismi e Istituti di studiare le forme e le prospettive di cooperazione (con l'eventuale partecipazione di enti terzi) e, in caso di necessità, di preparare decisioni conformi.
4. Contribuire allo sviluppo di contatti tra organizzazioni scientifiche, culturali e sociali dei due Paesi.
5. Aiutare queste organismi nell'organizzazione di festivals, concerti, simposi scientifici, esposizioni tematiche, incontri tra rappresentanti di gruppi scientifici e artistici.
6. A sostegno di queste intenzioni, le Parti hanno fissato gli accordi che precedono sotto la forma del presente Protocollo, che è effettivo e valido senza scadenza fissa fino al momento in cui una delle Parti presenta per iscritto all'altra Parte la sua intenzione di disdire questo Protocollo.

Il Protocollo è stato siglato il 30 giugno 2000.

In due copie in lingua russa ed italiana, di identico effetto.

Per l'Amministrazione
di San Pietroburgo



G.I. Tkatchev
Vice Governatore di San Pietroburgo

Per il Consiglio di Stato della Repubblica
e Cantone Ticino



On. Marco Borradori
Consigliere di Stato della Repubblica e
Cantone Ticino